



*PORTE AUTOMATICHE PER ASCENSORI
AUTOMATISCHE AUFZUGSTÜREN
PORTES AUTOMATIQUES POUR ASCENSEURS
PUERTAS AUTOMÁTICAS PARA ASCENSORES
AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS*

**PARTI DI RICAMBIO
ERSATZTEILE
PIECE DE RECHANGE
PIEZAS DE REPUESTO
SPARE PARTS**

Codice/Code D-0001-CR

PRISMA S.r.l.

*Unità di produzione - Production Unit - Produktion:
Via Pacinotti, 14 - 20060 Pessano con Bornago (Mi) Italy
Quartiere Artigianel - I 43055 Casale di Mezzani (Pr) Italy*

*Ufficio Commerciale - Commercial department - Vertrieb:
Tel. +39 0521 3164.11 - Fax +39 0521 3164.333
e-mail: sales@prismaitaly.it - www.prismaitaly.it*

PORTE DI CABINA
KABINENTÜR
PORTE DE CABINE
PUERTAS CABINA
CAR DOORS

.....

01 CONCORDE

.....

02 LINEAR D.O.S.

.....

03 SINUS D.O.S.

(In preparazione - To be edited - In Vorbereitung
En cours de préparation - En preparación)

PORTE DI PIANO
SCHACHTTÜR
PORTE DE PALIER
PUERTA DE PISO
LANDING DOORS

.....

04 CONCORDE

Nell'ottica di semplificare la lettura della nomenclatura a livello internazionale, abbiamo definito un codice parlante che individua il tipo di porta di piano o di cabina secondo lo schema sotto indicato.

Die Einführung des neuen internationalen Kennzeichnungsschlüssel von Aufzugstüren erleichtert auf einfacher Weise die genaue Identifizierung einer Aufzugstür.

Der Kennzeichnungsschlüssel besteht aus einer Buchstabe und Zahlenkombination der die Schacht- und die Kabinentür sowie der genaue Türtyp hervorgeht.

Afin de rendre plus simple la lecture de la nomenclature à un niveau international, nous avons définis un nouveau code parlant, lequel détermine le type de porte, palière ou de cabine, suivant le schéma ci dessous indiqué.

Para simplificar la lectura de la nomenclatura a nivel interno hemos definido un código que define el tipo de puerta de piso o de la cabina, según el esquema abajo indicado.

A new code has been created in order to make nomenclature reading easy, on international level. Such a code points out whether the door is a landing or a car door, according to the following scheme.

<p>1ª cifra Zeichen Chiffre Digito Sign</p>	<p>L C</p>	<p>Porta di piano o cabina - Schacht- oder Kabinentür - Porte palière ou cabine - Puerta de piso o cabina - Landing or Car door = Landing (porta di piano) (Schachttür) (porte palière) (puerta de piso) = Car (porta di cabina) (Kabinentür) (porte de cabine) (puerta de cabina)</p>
<p>2ª cifra Zeichen Chiffre Digito Sign</p>	<p>1 2 3 4 6</p>	<p>Numero ante -Anzahl der Türblätter - Nombre des vantaux de la porte - numero hoja - Number of the door panels</p>
<p>3ª cifra Zeichen Chiffre Digito Sign</p>	<p>S C</p>	<p>Lato chiusura - Schließrichtung der Tür (einseitig oder mittig) - Fermeture latérale ou centrale - Lado de cierre - Closing side of the doors (side or centre movement) = Side (chiusura laterale) (einseitig) (fermeture latérale) (cierre lateral) = Centre (chiusura centrale) (mittig) (fermeture centrale) (cierre central)</p>
<p>4/5ª cifra Zeichen Chiffre Sign</p>	<p>/L /R</p>	<p>Nel caso di porte a chiusura laterale, dopo la 3ª cifra viene posta una barra di separazione, dopo la quale viene individuato il senso di chiusura della porta stessa: Bei einseitig schließende Türen erfolgt nach dem 3. Zeichen ein Trennstrich mit einem Buchstabe der die Schließrichtung vorgibt. Dans le cas d'une porte a fermeture latérale, après le 3^{ème} chiffre on ajoute une barre qui sépare la lettre indiquant le sens de fermeture de la porte: In case of side closing doors, after 3st sign, a space bar comes before a further letter which stands for the closing direction:</p>
<p>/L = Left (sinistra) (links) (gauche) (izquierda) /R = Right (destra) (rechts) (droite) (derecha)</p>		
<p>ESEMPIO: BEISPIEL: EXAMPLE: EJEMPLO: EXAMPLE:</p>	<p>L 2 S /R L 2 S /R L 2 S /R L 2 S /R L 2 S /R</p>	<p>= Porta di piano, a due ante, chiusura laterale a destra. = Schachttür, zweiteilig, einseitig rechts schließend. = PORTE PALIÈRE, À DEUX VANTAUX, FERMETURE LATÉRALE À DROITE = puerta de piso, dos hojas, cierre lateral derecha. = Landing door, two panels, right side closing.</p>

ATTENZIONE: SENSO DI CHIUSURA VISTO DAL PIANO

Nella pagina seguente riportiamo le icone dei diversi tipi di porte e le rispettive nuove nomenclature.

Resta quindi inteso che la precedente nomenclatura è da ritenersi annullata a tutti gli effetti.

ACHTUNG: DIE BLICKRICHTUNG IST IMMER VOM SCHACHTZUGANG

In der folgende Seite ist der Kennzeichnungsschlüssel der verschiedenen Türtypen zugeordnet.

ATTENTION: SENS DE FERMETURE VU DU PALIER

Dans la page suivante nous avons reproduit les symboles des différents types de portes et des nouvelles nomenclatures correspondantes. Il est convenu que la nomenclature précédente est en tous cas annulée.

ATENCIÓN: EL SENTIDO DE CIERRE VISTO DESDE EL PLANO

A partir de la página siguiente se describen los iconos de los diversos tipos de puertas con su respectiva nomenclatura. Por lo que se entiende que la nomenclatura precedente se anula a todos los efectos.

BE CAREFUL: SLAM SIDE ALWAYS VIEWED FROM LANDING

Of course all previous door nomenclatures have to be cancelled and replaced with aforementioned ones.

**NOMENCLATURA
KENNZEICHNUNGSSCHLÜSSEL VON AUFZUGSTÜREN
NOMENCLATURE**



TYP TYPE TIPO TYPE	SCHACHTTÜR PALIER PISO LANDING	KABINENTÜR CABINE CABINA CAR	TYP TYPE TIPO TYPE
TIPO	PIANO	CABINA	TIPO
L1S/L			C1S/L
L1S/R			C1S/R
L2S/L			C2S/L
L2S/R			C2S/R
L2C			C2C
L3S/L			C3S/L
L3S/R			C3S/R
L4C			C4C
L6C			C6C

ATTENZIONE: SENSO DI CHIUSURA VISTO DAL PIANO

ACHTUNG: DIE BLICKRICHTUNG IST IMMER VOM SCHACHTZUGANG

ATTENTION: SENS DE FERMETURE VU DU PALIER

ATENCIÓN: SENTIDO DE CIERRE VISTO DESDE EL PIANO

BE CAREFUL: SLAM SIDE ALWAYS VIEWED FROM LANDING